



پیام حیدر قزوینی

در مرکز شهری چند میلبونی، شاید انقلاب تنها خیابانی باشد که هم چهره دارد و هم صدا. چهره این خیابان نه فقط شکل و شمایل بناها و کوچه‌ها و پیاده‌روهایش، یا نوشته‌ها و تبلیغات بنرها و بیلبوردهایش، که چیزی بیشتر از همه اینهاست. چیزی که با بالا و پایین‌شدن‌های تاریخ تغییر می‌کند و کرده است، حتی اگر شمایل ظاهری‌اش همانی باشد که بود، شاید به همین دلیل است که بخش اعظمی از عکس‌هایی که مهم‌ترین حوادث تاریخ معاصر ما را بازنمایی می‌کنند در این خیابان گرفته شده‌اند. چنین این عکس‌ها کنار هم نشان می‌دهد که نمی‌توان یک چهره را برای همیشه به کالبد این خیابان قالب کرد و شاید به همین دلیل است که هرزمان که نیاز به جمعیتی بوده تا چیزی تغییر کند یا حفظ شود، این خیابان نقطه حیاتی اجتماع مردم بوده است. چهره خیابان انقلاب، چیزی نیست که از پیش موجود باشد، بلکه چیزی است که با وقایع گوناگون ساخته می‌شود. درست مثل صدای آن، صدایی که فقط محدود به ترافیک و رفت‌وآمد ماشین‌های خیابان نیست. در روند این ساخته‌شدن خطررهایی پدید می‌آیند که به راحتی تن به فراموشی نمی‌دهند و گاه و بیگاه شیخ خیابان را بازسازی می‌کنند. اما باید در خود خیابان باشی تا چهره آن را ببینی. جایی بین جمعیتی که می‌آیند و می‌روند. در اینجا کتاب‌ها، مجله‌ها و روزنامه‌ها هم، شکل دهنده یادست‌کم‌بازگو‌کننده‌بخشی از چهره خیابانند. وپترین کتابفروشی‌های انقلاب، خاصه چند کتابفروشی دولتی، در روزهایی که گذشت چند بار و با توجه به اتفاقات مختلف تغییر کرد. اما امروز انگار تب خیابان خوییده است. دانشگاه تعطیل شده، انتخابات برگزار شده و تابستان هم شروع شده است.

شروع تابستان همیشه زمان رکود بازار فروش کتاب در راسته انقلاب بوده است اما در همین مدت چند کتاب قابل توجه منتشر شده که به‌رغم شروع فصل تابستان فروش خوبی داشته‌اند. از جمله مهم‌ترین این کتاب‌ها، «زبان شعر در نثر صوفیه» محمدرضا شفیع‌ی‌کدکنی است که به تازگی توسط «انتشارات سخن» منتشر شده. کتابی که حکایتی عجیب دارد و بعد از چهار دهه تأخیر به چاپ رسیده است. شفیع‌ی‌کدکنی بخش‌های زیادی از اِین کتاب را در سال‌های ۱۹۷۸-۱۹۷۵ در دانشگاه پرینستون می‌نویسد و کتاب را اواخر سال ۱۳۵۶ به چاپخانه می‌فرستد تا منتشر شود. حتی در برخی آژارش مخاطب را به این کتاب ارجاع می‌دهد. اما تا همین اواخر خبری از انتشار این کتاب نبود تا بالاخره مدتی پیش چاپ شد و به بازار می‌آید. زینر در ضمن در نثر صوفیه بیش از ۴۰ مقاله را درباره سبک‌شناسی نگاه عرفانی در برمی‌گیرد. این از آن دست کتاب‌هایی است که با توجه به تخصص نویسندشان، تا سال‌های سال محل ارجاع بسیاری خواهد بود. دستور زبان عرفان، رمزگرایی عارفان، زبان علم و زبان معرفت، کاربرد صوفیه از زبان، هنر زبان عارف، تلقی قدما از جمال‌شناسی و از عرفان یازبید تا فرمالیسم روسی از جمله مقالات این کتاب‌اند. شفیع‌ی‌کدکنی در بخشی از مقدمه کتابش نوشته: «هرکس با تاریخ عرفان و مطالعات شرقی آشنایی داشته باشد، می‌داند که این نوع نگارش به عرفان اسلامی، احتمالا بی‌سابقه است، ولی از بس که در طول این ۳۰، ۴۰سال این حرف‌ها را در کلاس‌های درس و بعضی مقالاتم تکرار کرده‌ام و دانشجویان من آنها را در کتاب‌ها و مقالاتشان نقل کرده‌اند که بعضی از خوندگان ممکن است تصور کنند که این حرف‌ها از روزگار قشیری و هجویری وجود داشته است. از میان هزار خواننده، اگر یک تن به این نکته‌و قوف داشته باشد، برای من بسنده است.» او همچنین در توضیح نگه خود به عرفان می‌نویسد: «کسانی که این کتاب ما را به دقت بخوانند یا حرف‌های مرا در طول سال‌ها و سال‌ها در کلاس‌های درس شنیده باشند، می‌دانند که عرفان چیزی نیست جز نگاه جمال‌شناسانه و هنری به الهیات. همه ادیان، عرفان ویژه خود را دارند. همیشه در میان پیروان همه ادیان کسانی بوده‌اند و هستند و خواهند بود که عارفان آن دین و مذهب باشند. در اسلام نیز همه کسانی که توانسته‌اند یا خواسته‌اند که به الهیات اسلامی نگاهی جمال‌شناسانه و ذوقی و هنری داشته باشند، عارفان اسلام هستند و از آنجا که نگاه هنری و نگاه جمال‌شناسانه تقریبا مصداقش بی‌نیهایت است، پس شماره و مفهوم کسانی که زیر چتر عنوان عارف مسلمان قرار می‌گیرند، بی‌نیهایت خواهد بود.» ما بسیاری از زاهدان واقعی و پارسیان نمونه تاریخ اسلام را عارف می‌شناسیم، زیرا در نگاه ایشان به اسلام و الهیات، صیغه‌ای جمال‌شناسانه و هنری دیده می‌شود؛مانند یازبیدبسطامی یاابوالحسن خرقانی. در نقطه‌مقابل اینگونه عارفان و در نورترین نقطه‌ای از وجود ایشان، ما فراوان کسانی را می‌شناسیم و دیده‌ایم که از مسلمانی فقط قولی و ادعایی را با خود حمل می‌کنند و به هیچ یک از واجبات و محرمات شریعت پایبند نیستند، اما همان مسلمانی قولی و ادعایی ایشان به هر حال بی‌صیغه‌ای از نگاه جمال‌شناسانه و هنری نیست. در میان ما ایرانیان، هم حافظ شاعر است و هم کسی که با زحمت بسیار، بیتی بست و ناتندرست موزون کند؛ او هم عرفا مصداق شاعر است.»

از دیگر آثار تازه منتشر شده این مدت، یکی هم کتاب «مارکس متاخر و راه

از خیابان انقلاب به بعد–۷

صداها و چهره‌ها



عکس: آندریاس رابین شرق

روسی» نوشته تودور شائین است که «حسن مترضوی» به فارسی ترجمه کرده است. تودور شائین از برجسته‌ترین جامعه‌شناسان لهستانی – روسی در مسایل دهقانی و استاد رشته جامعه‌شناسی در دانشگاه منچستر است. او در کتابش به بررسی دیدگاه مارکس درباره جوامع به اصطلاح «توسعه‌یافته» یا «پیرامونی» می‌پردازد و از سوی دیگر به بررسی وی از آن دسته از نظر به‌های اجتماعی و سوسیالیستی که در این جوامع رشد کرده و بازتاب ویژگی‌های آن شمرده می‌شوند نیز توجه کرده است. «مارکس متاخر و راه روسی» را انتشارات روزبهان منتشر کرده است. روزبهان دو کتاب دیگر هم در همین مدت به چاپ رسانده است. «درباره طبیعت و زبان» نوام چامسکی با ترجمه محمد فرخی‌یکتا و نیز «پدیدارشناسی هوسرل» نوشته دان زهاوی با ترجمه مهدی صاحبکار و ایمان واقفی. نشر ماهی هم زمانی از کنت هریف با عنوان «آواز بی‌ساز» منتشر کرده است. زمانی که برگزیده جایزه کتاب نیویورک و لس‌آنجلس تایمز است و مترجم آن امیرمهدی حقیقت است.

کتابفروشی انتشارات دنیای نو: راسته انقلاب برای بسیاری از خریداران کتاب فقط محدود به کتابفروشی‌های خیابان اصلی است. اما دقیق‌تر که شوی، به کتابفروشی‌هایی برمی‌خوری که شاید چندان شناخته‌شده نباشند اما مخاطبانی خاص و همیشگی دارند. خیلی از کتابفروشی‌های داخل پاساژها یا خیابان‌های فرعی حول‌وحوش انقلاب، اینگونه‌اند. این کتابفروشی‌ها معمولا یک ویژگی مشترک هم دارند: اگر به دنبال کتاب‌هایی باشی که دیگر در کتابفروشی‌های راسته خیابان پیدا نمی‌شوند و به تازگی کمیاب شده‌اند، می‌توانی به کتابفروشی‌های داخل فرعی‌ها بروی و احتمالا کتاب را در آنجا بیابی. مثلا «شبه‌ای تهران» غزاله علیزاده حتی دیگر در خود انتشارات توس هم پیدا نمی‌شود. اما در برخی کتابفروشی‌های حاشیه‌ای‌تر چند نسخه‌ای از آن همچنان باقی است. در روزگاهی که تجدید چاپ کتاب‌های قدیمی یعنی چندبرابرشدن قیمت فروش آنها، پدیدارکننده نسخه کتابی که هنوز از سال‌های گذشته باقی مانده در حکم غنیمتی است که دیگر دست نمی‌دهد. البته حکایت برجسب‌های جدید قیمت که بسیاری از ناشران پشت کتاب‌هایشان می‌چسباند هم حکایتی است قابل تأمل. یکی از ناشر-کتابفروش‌های انقلاب حکایت برخی کتابفروشان را حکایت دلالی می‌داند که صبح به صبح در باره قیمت روز اجناس مورد معامله‌شان پرس‌وجو می‌کند. او از آن دست ناشران و کتابفروشان است، که هنوز هم اعتقاد دارد تفاوتی هست میان کتاب با کالا‌های دیگر.

کتابفروشی «یاشار» از جمله کتابفروشی‌هایی است که از راسته اصلی کتابفروشی‌های خیابان انقلاب جدا افتاده. کتابفروشی‌ای که سال‌هاست در خیابان ۲ (فروردین مشغول به کار است اما برای بسیاری از کسانی که به انقلاب می‌روند چندان شناخته شده نیست. «یاشار» اسم کتابفروشی انتشارات «دنیای نو» است. انتشاراتی که وپترین کتابفروشی‌اش در نگاه اول عجیب به نظر می‌آید. آن هم به دلیل کتاب‌هایی که در آن دیده شده. در وپترین این کتابفروشی کتاب‌هایی می‌بینی که غالیا با ترجمه‌های دیگری در ایران مشهور و شناخته شده‌اند اما در این جا ترجمه‌های متفاوتی از آنها می‌بینی. مثلا ترجمه علی‌اصغر حداد از «بودنیوکر‌های توماس مان (نشر ماهی) شناخته شده و معتبر است، اما در وپترین کتابفروشی یاشار، این کتاب با عنوان «خاندان بودنیوکر» و با ترجمه مینا سسرایی دیده می‌شود. «آناکاریننای تولستوی را مترجمی چون سروش حبیبی هم به فارسی ترجمه کرده اما در اینجا

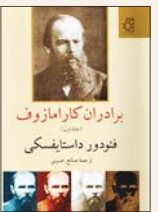


ویرایش جدید «برادران کارامازوف»

و حالا بر سیم به موضوع

مطرح «برادران کارامازوف» را جذاب‌ترین رمان نوشته‌شده خواند. او به دلیل پرداخت داستانیسکی به مفاهیم فلسفی مورد علاقه‌اش در مقاله «داستانیسکی و پدرسالاری» با پرداخت روانکاوانه به رمان، شخصیت داستانیسکی را مورد تحلیل قرار داد. یسا کافکا بارها بر تأثیر این رمان بر خود و آثارش تأکید کرده و خود و داستانیسکی را خویشاوندان نزدیک خوانده است.

اثر مهم داستانیسکی، که سال‌ها پیش، توسط صالح حسینی، مترجم توانا به فارسی ترجمه شد، به تازگی با ویرایش جدید، در چاپ یازدهم منتشر شده است. ویرایش تازه رمان، با دو مطلب کوتاه و خواندنی آغاز می‌شود. صالح حسینی همان‌طور که در «به جای مقدمه، اشاره می‌کند، در طول بیش از ۲۰



برادران کارامازوف

فئودور داستانیسکی

مترجم: صالح حسینی

انتشارات ناهید

چاپ یازدهم: ۱۳۹۲

کتاب

«تابستان گند ورنون»

تجدیدچاپ شد

پرده گند بالا آمد

پایتذ رزتالی: «با اینکه هوای مازنیرو عین جهنم داغ است، اما روزنامه‌های روی ایوان، پر از اخبار می‌خ‌اند. خدا عالم است که چقدر خودم را س‌ر از کار این دنیا دریابورم، حتی ته دلم می‌دانستم، می‌توانیم به زندگی خوشبین باشیم، ولی با این اتفاق‌هایی که افتاده، خوشبین‌بودن کار حضرت فیل است. می‌خواهم بگویم، آخه این چه زندگی گندی است؟»
رمان «تابستان گند ورنون» که برخی منتقدان آن را «از اصیل‌تریس و خنده‌دارتریس صادهای راولی در دوران اخیر» خواندند، با این جملات آغاز می‌شود. در فصل اول رمان؛ «پس‌رده گند بالا آمد»، ورنون گرگوری، شخصیت اصلی و راوی رمان و نگاهش به زندگی تصویر می‌شود. نگاهی متفاوت که در طول رمان از زندانیان بند و نوجوری، قهرمانانی محترم می‌سازد. یا به تعبیر روزنامه «سندی تلگراف» می‌یر از دل فضولات جامعه‌ای فاسد، یک شاهکار طنز آفریده است.

داستان از زبان ورنون گرگوری لیتل روایت می‌شود؛ پسر نژاسی ۱۵ساله‌ای که از بدقابلی گناه کشتار ۱۶ دانش‌آموز دب‌رستانی به دست رفیق صمیمی‌اش به گردنش افتاده است. ورنون برای اینکه به‌عنوان ش‌ریک‌جرم قتل‌عام دستگیر نشود؛ به م‌کزیک پناه می‌برد. اما درست در روز تولد ۱۶سالگی‌اش، دختر دانشجویی اغوایش می‌کند و او را به پلیس لو می‌دهد. ورنون را به نگ‌زاش برمی‌گردانند تا محاکمه شود. «به ص‌ندلی س‌مه‌پیچ‌م می‌کنند و نصف ماشین‌های پلیس دنیا تا شهر اسکورتمان می‌کنند. تمام هلیکوپترهای عالم بالاسرمان پرواز می‌کنند و پسر، مثل شب اول هالیوود، منظوم مراسم اسکار لجن لعنتی است، زمین را نورافشانی می‌کنند» و «یک گله آذری دیده می‌شود و در میزی که در انتهای کتابفروشی قرار دارد سی‌های موسیقی صدای موسیقی مقامی آذربایجانی به محض ورود به کتابفروشی پیش از مشتریان این دیگری توجهت را جلب می‌کند. صدایی که انگار می‌خواهد در همان ابتدا بر متفاوت‌بودن این کتابفروشی تأکید کند. اما بعد که در بین قفسه‌ها بگ‌ردی، می‌بینی که در اینجا اولویت با ادبیات، تاریخ و موسیقی آذربایجان است. به جز کتاب‌هایی که به زبان فارسی درباره آذربایجان نوشته شده‌اند، در بخشی از کتابفروشی چند کتاب با زبان آذری دیده می‌شود و در میزی که در انتهای کتابفروشی قرار دارد سی‌های موسیقی صدای موسیقی مقامی آذربایجانی به محض ورود به کتابفروشی پیش از مشتریان این کتابفروشی، آذری‌زبان‌هایی‌اند که برای خرید کتاب و سی‌دی به اینجا می‌آیند. حد‌ست تأیید می‌شود وقتی که کتابفروش، فروش کتاب‌های آذری زبان را خوب می‌داند چراکه «این کتاب‌ها مخاطبان خاص خود را دارند» از جمله کتاب‌های پرفروش این حوزه در این کتابفروشی، کتاب‌هایی مثل «قاجاق نبی» و «آذربایجان عاشیق‌لاری»‌اند. «قاجاق نبی» از داستان‌های فولکلوریک آذربایجان است. داستان دهقان‌زاده‌ای که علیه اربابان و مالکان شورش می‌کند و منطقه ارس را به جنگ مالکان و رعایا تبدیل می‌کند. مقدمه فارسی کتاب، این داستان را قابل مقایسه با «داستان‌های وزین جهان» دانسته است.

کتابفروش این کتابفروشی هم معتقد است که ترجمه‌هایی که انتشارات دنیای‌نو منتشر کرده غالیا بهتر از دیگر ترجمه‌های موجود است. مثلا به نظر او ترجمه سروش حبیبی از آناکاریننا نه فقط معتبرترین ترجمه این رمان به فارسی نیست بلکه ابراداتی هم دارد و ترجمه محمد مجلسی ترجمه‌ای بهتر است. از:ت‌ترین کتاب‌های منتشر شده توسط انتشارات دنیای نو، «بیگانه» آلبر کالمو با ترجمه شادی ایط‌خی و «شطرنج باز» اشتغاین تسوایک با ترجمه محمد مجلسی است. کتاب‌هایی که از جمله پرفروش‌های این مدت کتابفروشی یاشار هم بوده‌اند. پیش از این ترجمه‌های متعددی از بیگانه کالمو به فارسی انجام شده بود و معلوم نیست ترجمه مجدد این کتاب چقدر ضرورت داشته است. جلال آل احمد و علی‌اصغر خیرم‌زاده در دهه ۴۰ پیگانه را به فارسی برمی‌گردانند و در سال‌های بعد از انقلاب هم ترجمه‌های دیگری از این کتاب صورت می‌گیرد. از جمله، ترجمه‌های خ‌شایار دیهیمی (ماهی) و لیلی گلستان (مرکز) که در چند سال اخیر منتشر شده‌اند.

اما در یکی از قفسه‌های انتهایی کتابفروشی، کتاب‌هایی را می‌بینی که امروز به ندرت در کتابفروشی‌های دیگر پیدا می‌شوند. اما عجیب اینکه این کتاب‌ها که چند سالی از زمان چاپشان می‌گذرد با همان قیمت زمان چاپشان به فروش می‌رسند. مثلا «کارل مارکس» دیوید مک ل‌لان که شرح مختصر و در عین حال جلی از زندگی و آثار مارکس است، با همان قیمت چاپ دوم کتاب (۱۳۸۷) به فروش می‌رسد. در حالی که همین کتاب در یکی از کتابفروشی‌های بزرگ و شناخته شده انقلاب با قیمتی تقریبا دو برابر فروخته می‌شود. مک ل‌لان از جمله مارکسیست‌های شناخته شده است و مترجم این کتاب هم عبدالعلی دستغیب است. به جز این، «پیشگفتار پدیدارشناسی جان» هگل که با ترجمه باقر پرهام و توسط انتشارات آگاه در بهار ۸۷ منتشر شده بود با همان قیمت زمان چاپ دیده می‌شود. «چرا امروز مارکس را باید خواند» جاناتان ولف هم همین‌گونه است. کتابی با ترجمه شهریار خواجه‌یان که در سال ۸۵ توسط انتشارات آشین منتشر شد و در اینجا بدون برجسب قیمت جدید وجود دارد. شاید در بین دیگر قفسه‌های کتابفروشی کتاب‌های اینچنینی دیگری هم باشند.



سال ترجمه، گاهی به ترجمه‌های گذشته بازگشته تا «بخش‌هایی را که اکنون دیگر نمی‌پسندم یا پر از عیب و خلل می‌بینم دوباره ترجمه کنم» و این ویرایش دقیق موجب شده، که ترجمه رس‌ای دیگری از اثر را به دست دهد. «حاصل اینکه از ترجمه‌های دهه ۶۰، سه ترجمه دیگر را هم بازبینی کرده‌ام. (آخرین وسوسه، لرد جیم و خشم‌و‌هیاهو)» صالح حسینی در ادامه، جملاتی از ترجمه قبلی و جدید در کنار هم آورده و از این طریق مخاطب را به تغییر اساسی ویرایش ترجمه مواجه می‌کند. او همچنین به وام‌گرفتن از «حافظ» در ویرایش تازه‌اش اشاره می‌کند. «از نویسنده» عنوان مطلب خواندن دیگری است که در واقع کتاب با آن آغاز می‌شود؛ «با پرداختن به زندگی قهرمان رمانم، خودم را تا اندازه‌ای بالاتکلیف می‌بایم. به این معنی که هر چند الکسی فئودورویویچ را قهرمان می‌نامم، می‌دانم که به هیچ‌وی آدم بزرگی نیست… او آدم اول رمانم است، اما مبهم و تعریف نشده. و به راستی که در روزگارتی چون روزگار ما، توقع صراحت از آدمیان غریب است. به جرات می‌توانم بگویم که یک چیز تا اندازه‌ای مسلم است، این آدم، آدمی است غریب و حتی ناهم‌رنگ» نویسنده در ادامه می‌نویسد خوشحالم که رمانم به دو روایت تقسیم‌شده، چون «پس از آشاشدن با نخستین داستان، خواننده انگ‌ه برای خودش تصمیم می‌گیرد که آیا خواندن دومی به زحمتش می‌آرد یا نه. خوب، کل پیشگفتار همین است، صد‌درصد موا‌فقم که زاید است، منت‌ها چون دیگر م‌کتوب شده بهتر است بم‌اند. و حالا بر سیم به موضوع.»

پرفروش‌ها

بازگشت گتسبی بزرگ

جواد م‌اف‌اده

کتاب‌خواندن به فراغت احتیاج دارد و بسیاری از دانش‌آموزان و دانشجویان، تعطیلات فصل تابستان را فرصتی برای مطالعه کتاب‌های نخوانده می‌دانند. از فروش‌شده‌های کتاب که سوال می‌کنیم، متوجه می‌شویم که این روز‌ها کتاب‌های لاغر طرفدار‌های بیشتری پیدا کرده که دلیل عمده‌اش به قیمت کتاب و قدرت خرید برمی‌گردد، نه نبودن یا نبودن فراغت.

پیش‌روی

«ما خ‌بس و بی‌خ‌ده و گرسنه تو این شب تاریک نوامبر ایستاده‌ایم، ولی زنده هستیم، که خیلی بهتر از اینه که یکی از مرده‌هایی باشیم که تو هر ایالتی از کنفدراسیون هر دقیقه یکی‌شون زمین می‌افته. همین که ما توستیم درست تو لحظه مناسب‌ا به طرف میدون به طرف دیگه بیایم تا زنده بمونیم، نشون می‌ده که خدا بهمون لطف داشته.» (بخشی از رمان) «ایال داکترو» نویسنده

بزرگ آمریکایی را اکثر خوانندگان ایرانی به نام ادگار لارنس دکتروف می‌شناسند؛ همان‌گونه که «ت‌جف دریابندری» و او را به کتابخوان‌های ایرانی معرفی کرد. او بزرگ‌شده شهر نیویورک است و رمان‌هایش بازتابی از وقایع اجتماعی و تاریخ آمریکاست. او که دانش‌آموزته فلسفه و تئاتر است، در زمان اشغال آلمان پس از جنگ جهانی دوم وارد ارتش آمریکا شد. داکترو در رمان «پیش‌روی» بیش از هر چیز به توصیف فضای جنگ و زندگی و زخم‌های سربازان پرداخته است. دوستان‌ان رمان معروف «ر‌گتایم» این‌روز‌ها استقبال قابل‌توجهی از «پیش‌روی» داشته‌اند. این رمان ۴۱۳صفحه‌ای را امیر احمدی ازبان ترجمه و نشر زاوش منتشر کرده است.

گتسبی بزرگ

رمان یکی از بزرگ‌ترین نویسندگان آمریکا در اوایل قرن بیستم، پس از آنکه دست‌مایه یک اقتباس موفق سینمایی در هالیوود قرار گرفت، بار دیگر نام «گتسبی بزرگ» را در دنیا زنده کرد. اگرچه این کتاب با ترجمه کریم امامی سال‌هاست که در ایران منتشر شده، اما چاپ جدید آن در نشر امیرکبیر و استقبال فوق‌العاده‌ای که از آن شده، نشان می‌دهد

که روی پرده آ‌مدن فیلم در هفته‌های اخیر، تأثیری مضاعف بر استقبال از رمان گذاشته است. گتسبی بزرگ درباره مردی ثروتمند و جاهطلب به نام ت‌گتسبی است که با میهمانی‌های مجلل و سروصدا‌های زیاد‌ی که به‌با می‌کند، موردتوجه اهالی شهر قرار می‌گیرد. کم‌کم روابط او با آدم‌های اطراف منجر به گشوده‌شدن رازهای درباره او می‌شود و بر روابط دوستان و اطرافیانش تأثیر می‌گذارد. این کتاب همیشه جزو بزرگ‌ترین رمان‌های قرن بیستم خوانده شده است. شاید مهم‌ترین دلیل برای این انتخاب، حضور شخصیت جالب گتسبی و نق‌دی باشد که نویسنده از فضای پدیدآمده پس از جنگ جهانی اول در آمریکا و به ظهور رسیدن نسلی از سرمایه‌داران ارب‌ابه اداه است. «گتسبی بزرگ» نوشته اسکات فیتز‌جرالد این روز‌ها جزو پرفروش‌های فروشگاه مرکزی شهر کتاب است.

م‌درک

دومین کتاب از سه‌گانه «دوقل‌ها» اثر آگوتا کریستوف، «م‌درک» نام دارد. مارک کریستوف نویسنده‌ای مجارستانی است که کودکی خود را در دوران جنگ جهانی دوم گذراند و شاهد اشغال کشورش به دست نیروهای آلمان نازی و سپس آزادی آن از سوی روس‌ها و آغاز دیکتاتوری کمونیسم در کشورش بود. این نویسنده با سه کتاب معروف به «دوقل‌ها» به شهرت رسید. این سه‌گانه خیلی زود به

۳۳ زبان ترجمه شد و خواننده‌هایی پرشمار یافت. نثر او موجز است و از دیالوگ‌های کوتاه استفاده می‌کند. رمان از روایتی ساده و خوشخوان برخوردار است و به عشق، خانواده و روابط انسانی می‌پردازد. تاختی لحن و تیرگی فضای داستان، جزو واقعیت و ذات داستان اوست و همین مساله را تباط خواننده را با رمان مستحکم می‌کند. «م‌درک» دومین کتاب از مجموعه «دوقل‌ها» به‌تازگی با ترجمه اصغر نوری در ۱۹۳ صفحه منتشر شده است.

بنی‌آدم

«بنی‌آدم» یا «سی ماده جدید بر اعلامیه حقوق‌بشر» کاری است مشترک از هیوا مسیح و ار‌شیر رستمی. مجموعه شعری است به زبان ساده و عامیانه با رویکردی به ۳۰ ماده اعلامیه حقوق‌بشر و مفاهیم آزادی و عدالت. این ۳۰ ماده به‌صورت دوزبانه و همراه طرح‌های ار‌شیر رستمی به مخاطب شناسانده شده است. البته همه ماده‌ها با زبانی یک‌دست ارایه نشده و برخی لحن شعر گونه دارند و برخی ساده و رسمی‌اند. کتاب با کاغذ‌گل‌اسه عرضه شده و طرح‌های ار‌شیر رستمی و کار هیوا مسیح روی متن اعلامیه، به خلق اثری متفاوت در این موضوع کمک کرده است. مسیح که در س‌راز کتاب نکاهی انتقادی به مفاهیم حقوق بشری دارد، در جایی از مطلبش نوشته است: «پس از اتمام کار، یک نسخه از اشعار را برای تمام روسای‌جمهوری دنیا فرستادم ولی حتی یک مورد هم پیدا نشد که خبر رسیدن آن را بدهند، کتاب را انتشارات دوستان در ۱۴۴ صفحه منتشر کرده است.

تیر چراغ‌برق

به‌تازگی فیلمنامه‌ای کوتاه از سه چهره باسابقه سینمایی و ادبی منتشر شده که اگرچه از قابلیت‌های فوق‌العاده بصری و جاذبه‌های روایی برخوردار نیست، اما به دلیل امضای سه چهره مطرح در پای آن و نگاه انتقادی‌اش به مسایل اجتماعی ایران، مورد توجه مخاطبان کتاب – به‌خصوص اهلی سینما – قرار گرفته است. نام این فیلمنامه «تیر چراغ‌برق» است که در

۶۵صفحه به ماجرای بالا‌رفتن مردی از تیر چراغ‌برق به انگیزه خودکشی می‌پردازد. فیلمنامه به‌طور مشخص سوبه‌ای انتقادی و کنایی دارد و از لحاظ دبالوگ و به کار بردن تپ‌های جامعه، قابلیت تبدیل‌شدن به یک طنز متوسط اجتماعی را دارد. فیلمنامه را سیدمهدی شجاعی، مجید مجیدی و بهزاد بهزادپور نوشته‌اند و نشر نیستان منتشر کرده است.